

德语指导：德语谚语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/148/2021_2022__E5_BE_B7_E8_AF_AD_E6_8C_87_E5_c105_148518.htm A) das A und O G /von (D) : 核心，关键，最重要的事 这里A指希腊字母中的第一个字母，O指最后一个字母，用第一和最后一个字母表示开始和结束。其他欧洲语言中也有类似的成语，如英语：alpha and omega；法语：l'alpha et l'omega. Verst? ndnis f ü r den anderen ist dan A und O einer guten Ehe. 体谅对方是婚姻美满的关键。 von A bis Z : von Anfang bis Ende,自始至终，完完全全。从第一个字母到最后一个，当然就是von Anfang bis Ende啦。 Wer A sagt, mu? auch B sagen. : 有始有终 说了第一个字母的话，就得说下去，不能半途而废。 die Achillesferse : 阿喀琉斯之踵，致命的弱点，要害 Achilles就是荷马史诗中的英雄阿喀琉斯，传说他的母亲曾把他浸在冥河里使其能刀枪不入。但因冥河水流湍急，母亲捏着他的脚后跟不敢放手，因此埋下祸根。长大后，Achilles作战英勇无比，但终于给人发现了弱点，一箭射在脚后跟而身亡。 Deklination ist seine Achillesferse beim Deutschlernen. 变格是他学习德语的薄弱环节。 etw.ad acta/zu den Akten legen : 把某事放在一边，搁置起来，结束某事 拉丁语ac acta就是德语中的zu den Akten，意思是归档，表示事情已经了结，可以放一放了。 f ü r etw. eine Antenne haben : 对某事敏感 身上装了天线，反应自然就十分灵敏了。 Er hat eine besondere Antenne f ü r Aktien und kauft immer die richtigen Aktien zur rechten Zeit. 他对股票有独特的感觉，总是在适当的时候买到合适的股票。 Argusaugen haben :

目光敏锐 Argus 是希腊神话中的百眼巨人，有100只眼睛，目光当然就敏锐了。 jn. auf den Arm nehmen : 取笑，捉弄 把小孩抱在手上是逗他玩，那么如果是对成年人呢？ Es macht ihm Spa ? , andere auf den Arm zu nehmen. 他以捉弄他人为乐。 ein Auge zudr ü cken : 睁一眼，闭一眼（不用多解释了吧。）

） Wenn der Lehrer nicht ein Auge zugedr ü ckt h ? tte, so h ? tte der Student die Pr ü fung bestimmt nicht bestanden. 要不是老师睁一眼，闭一眼的话，这个学生考试肯定不及格。 weder aus noch ein wissen : 不知所措 既不知出，又不知入，不知道该怎么办。 （ B ） das Kind mit dem Bade aussch ü tten : 把孩子和洗澡水一起倒掉，因噎废食，不分青红皂白 源自于德国哲学家塞巴斯蒂安。弗兰克的著作。意思不用多解释了，现在汉语中也经常使用。 etw. auf die lange Bank schieben : 把某事束之高阁 在中世纪，德国法庭判案的档案不是放在柜子里，而是放在长凳（Bank）状的箱子里。一般法官总是先处理手头的卷宗，而放在箱子里的档案则要拖上好久。 Bitte schirben sie es nicht auf die lange Bank, sondern entschlie ? en Sie sich bald dazu. 别再拖延了，快做决定吧。 durch die Bank : 通通，全部，一律 在中世纪用餐时，凡是坐在一条长凳上的人不分贵贱。 Die B ü cher dieses Verlages kosten durch die Bank zwei Mark. 这个出版社的书一律卖2马克一本。 auf der B ? renhaut liegen : 懒散，无所事事 古代日尔曼男人主要工作是打仗，打猎，平时不干活，躺在熊皮上睡觉。现在还把懒汉称做B ? renh ? uter. mit dem linken Bein zuerst aufgestanden sein : 情绪不佳 古代迷信认为，早上起床时，若右脚先着地，当天就吉祥如意；若左脚先着地，这一天就会不顺利。 Du bist heute aber schlechter

Laune. Bist du mit dem linken Bein zuerst aufgestanden ?

jm.goldene Berge versprechen : 对人乱许愿 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com